Porównanie tłumaczeń Psalmów 115:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Izraelu,\* ufaj JHWH! On jest waszą pomocą i tarczą.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Izraelu, ufaj PANU! On twoją pomocą i tarczą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Izraelu, ufaj PANU; on jest ich pomocą i tarczą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izraelu! ufaj w Panu; bo on jest pomocnikiem ich i tarczą ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dom Izraelski nadzieję miał w JAHWE: pomocnikiem ich i obrońcą jest ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dom Izraela pokłada ufność w Panu, On ich pomocą i tarczą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Izraelu! Ufaj Panu! On jest pomocą i tarczą ich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ufaj JAHWE, Izraelu! – On ich pomocą i tarczą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A dom Izraela zaufał JAHWE, On ich pomocą i tarczą! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dom Izraela zaufał Jahwe, On ich obroną i tarczą. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Віддам Господеві мої молитви перед всім його народом |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Israelu ufaj WIEKUISTEMU! On jest ich pomocą i tarczą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Izraelu, ufaj Jehowie; on jest ich pomocą i tarczą |

1. 1) Domu Izraela G. [↑](#footnote-ref-2)